

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i znienawidzą — człowieka — domownicy jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i wrogowie człowieka domownicy jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wrogami człowieka będą jego domownicy . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wrogami człowieka domownicy jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i wrogowie człowieka domownicy jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wrogami człowieka będą jego domownicy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nieprzyjaciółmi człowieka <i>będą</i> jego domownicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nieprzyjaciółmi będą człowiekowi domownicy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będą nieprzyjacielem człowieka domownicy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i będą nieprzyjaciółmi człowieka jego domownicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak to staną się wrogami człowieka domownicy jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I nieprzyjaciółmi człowieka będą jego domownicy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nieprzyjaciółmi człowieka staną się jego domownicy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo wrogami człowieka mieszkańcy jego domu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak więc najbliżsi krewni staną się dla siebie wrogami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I (tak): domownicy staną się wrogami człowieka’.

¹⁾ <x>400 7:6</x>; <x>490 14:26-27</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	вороги людини - її домашні.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i nieprzyjaciele wiadomego człowieka ci domownicy jego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	więc będą nieprzyjaciółmi człowieka jego domownicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak że wrogami człowieka będą jego domownicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, nieprzyjaciółmi będą człowiekowi jego domownicy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nawet najbliżsi staną się wrogami!